



Clare Gaunt

26 rue des Chevaliers, Homps, Occitanie / Calle Rauric 20, 08002, Barcelona
T: +33 6 14 80 98 60 / +34 615 266 077 E: clare@studiogaunt.com W: www.studiogaunt.com

Objective

I love finding the right words. I like asking questions. I'm mad about stories and careful how they're told. My aim is to ensure readers enjoy my mother tongue. And to expand the range of tales available in English. Impact is important. As is striving to make life better for everyone.

Experience

Translator and Editor

2008 +

I started my professional career as a translator 14 years ago and have been working flat-out ever since! I help a range of creative clients produce great English marketing content, articles, and film scripts. I work with international companies including: Natura Bissé, Planeta Junior, Domestika and Filmax, I also translate and polish academic texts and reports for researchers and international organisations including EUA, MSF, the Centre of Studies for Peace J.M. Delàs and the UN; as well as individual academics at a range of universities in Spain and Belgium. I often edit texts written by people for whom English is a second language. My clients value the way I ensure that the final English document is a flawlessly good read. I am regularly asked to create Master Style Guides by Transperfect, one of the biggest translation agencies in the world.

I have written occasional film articles for The Guardian newspaper and am the proud translator of two picture books for children. I have also passed the III Spanish to English translation exam, which qualifies me to produce sworn translations in this language combination for official use in the UK.

TV Sales Manager, Filmax International (Barcelona)

2005-2007

I was recruited to help the biggest film studio in Catalonia expand its TV sales operations as online viewing began. I represented the company at all major international film and TV markets, wrote marketing materials, and developed relationships with buyers all over the world.

D and S Media GmbH, Expert (Brussels)

2002-2005

I moved to Brussels to work for the EU. I ran the department responsible for managing film festival funding on behalf of the European Commission MEDIA programme (now part of the Creative Europe umbrella run by EACEA).

I influenced EU film policy, managed an annual budget of €2 million, implemented a new scoring system that allowed funding to be allocated fairly and transparently, sat before the Media Committee (comprising representatives of the member states) and won the respect of the European film festivals sector.

Education

University of Cambridge

1997-2000

I studied English at Clare College, Cambridge, gaining a 2:1 BA, which is recognised as the equivalent of a Master's degree. My studies covered everything from Greek tragedy to modern theatre and I specialized in translation, and literature and visual culture, doing my final dissertation on Ezra Pound and Cubism.

Skills

My USP is the combination of polished writing with convincing argument: style with substance. I can be passionately persuasive, clear and concise, and have a good ear for other voices.

I am fluent in Spanish, French and a native English speaker. I understand Catalan but have never studied it. I enjoy the impact of a fine phrase.

Volunteering

For 6 years I was the President of the Community of Neighbours in our building in the centre of Barcelona. I built a community out of warring factions, ousted corrupt administrators and architects and rescued the structure of the building with the help of a strong team.

I am a founding member of my daughter's school parents association, responsible for raising money for the school and a parent representative on the school council.

I am a member of APTIC (The Professional Association of Translators and Interpreters in Catalonia), ETN (The Emerging Translators Network), the TA arm of the Society of Authors and the ITI (Institute of Translation and Interpreting). I am becoming a regular contributor to World Kid Lit publications designed to promote translated children's literature in the UK.

I also volunteer for Translators Without Borders and am a member of English PEN.

I donate to Forest Nation which plants trees around the world to fight climate change and improve local lives. I also support the innovative F4F (<https://forestsforthefuture.be>) project in Brussels.